



## REANÁLISIS DE LAS CLÁUSULAS RELATIVAS EN LA LENGUA BRIBRI COMO UN CASO DE LINEARIZACIÓN EN LA TEORÍA MINIMALISTA

**Rolando Coto-Solano**

**Resumen:** Se presenta un análisis minimalista de la cláusula relativa en la lengua bribri, usando la linealización de Kayne (1994) para reinterpretar la estructura de las cláusulas relativas con cabeza interna. En esta reinterpretación, el elemento *e'* (o cualquier otro determinante en la lengua bribri) sería la cabeza de una frase determinante (FD). Esta FD tendría una frase nominal (FN) como complementizador, cuya cabeza sería una copia de la “cabeza interna” de la cláusula relativa. Durante el proceso de linealización, la copia externa puede anularse fonéticamente o expresarse de forma completa, dependiendo del nivel de determinación de los participantes en la cláusula relativa.

**Abstract: A Reanalysis of Bribri Relative Clauses as a case of Linearization within Minimalist Theory.** Using Kayne’s linearization axioms (1994), I propose a reanalysis of the head-internal relative clauses of the Bribri language (Chibchan Macrofamily). In this reinterpretation, the determinant *e'* (or any of the determinants used in this language) would function as the head of a DP. This DP would have an NP complement, whose head would be a phonetically empty copy of the relativized element. This element would be fully realized within the relative clause, while the copy would be annulled during the linearization process, resulting in a head-internal structure. The annulled copy can be fully realized if the resulting structure presents ambiguities.

Palabras clave: Bribri, Chibcha, linealización, minimalismo.

Keywords: Bribri, Chibcha, linearization, minimalism.

### 1. Las cláusulas relativas en la lengua bribri

#### 1.1. Estructura básica de las cláusulas relativas

En lenguas como el español, las cláusulas de relativo son de *cabeza externa*. En las estructuras de cabeza externa, el elemento subordinado aparece en la oración principal, y es borrado de la oración subordinada. La oración (1a) muestra una oración normal en español, mientras que el esquema en (1b) muestra los elementos claves de una cláusula de relativo en lenguas como el español.



(1a) Yo vi la casa que tú hiciste.

(1b) Oración principal: Yo hice [la casa]<sub>i</sub>.  
 Oración subordinada: Tú viste [la casa]<sub>i</sub>.  
 Elemento subordinado: La casa.

Unión de las dos oraciones: Yo hice la casa que [ tú viste ~~la casa~~ ].  
 Cláusula relativa: “que tú viste”.

La lengua bribri<sup>1</sup> estructura sus oraciones de relativo de forma diferente. En bribri, estas cláusulas son de *cabeza interna* (*HIRC* en la terminología actual, de las siglas en inglés para *head-internal relative clause*). En este tipo de frases, el elemento subordinado no aparece en la oración principal, sino en la cláusula de relativo. La oración (2a) ofrece un ejemplo.

(2a) Ye' tō be' tō ù sù e' yō'.<sup>2</sup>  
 Yo ERG tú ERG casa(ABS) viste DET hice  
*Yo hice la casa que tú viste.*

En (2b), se puede apreciar un desglose de las partes de las cláusulas de relativo en bribri.

(2b) Oración principal: Ye' tō ù yō'.  
 Yo ERG casa hice.  
*Yo hice le casa.*

Oración subordinada: Be' tō ù sù.  
 Tú ERG casa viste.  
*Tú viste la casa.*

Elemento subordinado: ù  
*casa*

Unión de las dos oraciones: Ye' tō [ be' tō ù sù ] ð e' yō'.  
 Cláusula de relativo: “be' tō ù sù”

Como puede verse, la instancia de la palabra ù "casa" que se borra es la de la oración principal, no la de la oración subordinada. El elemento *e'*, que significa literalmente "aquel [alejado en el tiempo o el espacio y, por lo tanto, presente sólo en la mente]" (Constenla, 1996), se añade detrás de la oración subordinada para señalarla como frase determinada (más sobre esto en las secciones 1.3, 3.2 y 3.4).

<sup>1</sup> La lengua bribri pertenece a la Macrofamilia Chibcha de lenguas de la Baja Centroamérica. El bribri es una lengua SOV, y proyecta sus frases de relativo hacia la izquierda.

<sup>2</sup> En el sistema de escritura usado en la actualidad para el bribri, una vocal subrayada se pronuncia como vocal nasal. Una tilde aguda indica tono descendente. Una tilde grave indica tono alto. Un apóstrofe señala una oclusión glotal.



La subordinación en bribri permite la relativización de una variedad de argumentos: sujetos (ecuacionales, ergativos y absolutivos), objetos directos, objetos indirectos y frases locativas. En los siguientes ejemplos, los paréntesis cuadrados marcan las cláusulas de relativo.

- (3a) [ Alàköl kie Maria ] (e') dör buaàla.  
Mujer(ABS) llamarse Maria DET COP bonita  
*La mujer que se llama María es bonita.* (Sujeto ecuacional)
- (3b) [ Wëm dé ] e' dör ye' yàmi.  
Hombre(ABS) vino DET COP mi familiar  
*El hombre que vino es familiar mío.* (Sujeto absoluto)
- (3c) [ Alà tò àrros ña' ] e' kie Juan.  
Niño ERG arroz(ABS) comió DET llamarse Juan.  
*El hombre que comió arroz se llama Juan.* (Sujeto ergativo)
- (3d) Ye' tò [ be' tò ù sù ] e' yö'.  
Yo ERG tú ERG casa(ABS) viste DET hice  
*Yo hice la casa que tú viste.* (Objeto directo)
- (3e) i. [ Miguel tté wëm ta ] e' kie Juan.  
Miguel(ABS) habló hombre con DET llamarse Juan. (Objeto indirecto)
- ii. [ Wëm ta Miguel tté ] e' kie Juan.  
Hombre con Miguel(ABS) habló DET llamarse Juan. (Objeto indirecto)
- El hombre con el que Miguel habló se llama Juan.*
- (3f) i. [ Kó a ye' míke ] e' kie Kua'rö.  
Lugar a yo(ABS) fui DET llamarse Buenos-Aires. (Locativo)
- ii. ? [ Ye' míke kó a ] e' kie Kua'rö.  
Yo(ABS) fui lugar a DET llamarse Buenos-Aires. (Locativo)
- El lugar al que yo fui se llama Buenos Aires.*

## 1.2. Elementos anafóricos

En las oraciones (3), el elemento *e'* aparece como el elemento determinativo al final de la cláusula de relativo. Sin embargo, cualquier elemento determinativo del bribri puede funcionar en esta posición. Véanse los siguientes ejemplos.

- (4a) Ye' tò be' tò ù sù e' yö'.  
*Yo hice la casa que tú viste.*
- (4b) Ye' tò be' tò ù sù **awí** yö'.



*Yo hice aquella casa (de allá, al mismo nivel que nosotros) que tú viste.*

- (4c) Ye' tō be' tō ù sù **dià** yō'.  
*Yo hice aquella casa (de allá abajo) que tú viste.*
- (4d) Ye' tō be' tō ù sù **aí** yō'.  
*Yo hice aquella casa (de allá arriba) que tú viste.*

El bribri también puede usar un pronombre cero para marcar la frase de relativo.

- (5) Alàköl kie Maria Ø dör buaàla.  
*La mujer que se llama María es bonita.*

En las lenguas que tienen frases de relativo con cabeza interna, normalmente se usan tres estrategias para marcar estas frases: posposición de pronombres demostrativos (georgiano, diegueño), uso de artículos determinados (lakhota), y uso de morfemas nominalizadores (japonés, quechua, navajo) (Hiraiwa, 2005:228). El bribri parece usar primordialmente la primera estrategia, y marca con pronombres demostrativos el final de sus frases de relativo.

### 1.3. Estudios anteriores

Constenla (1996) y Quesada Pacheco (2007:78-82) mencionan las frases de relativo en bribri. En particular, Constenla (1996:53-54) dice lo siguiente acerca de ellas:

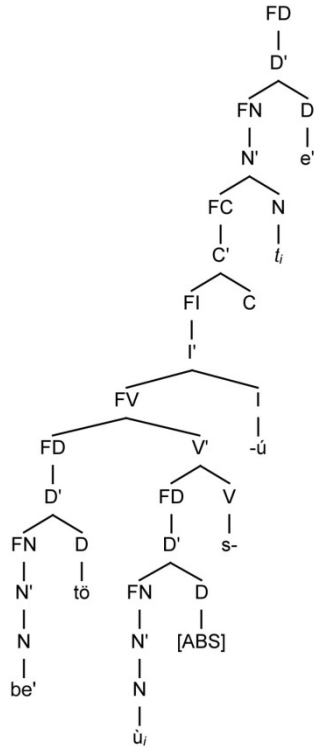
*“Como equivalente más común de las oraciones subordinadas adjetivas del castellano en bribri se emplean oraciones de cualquier tipo sin ninguna modificación, que simplemente se incrustan en la oración en que desempeñan la función nominal. Lo más frecuente es que después de ellas se coloque como elemento anafórico el demostrativo e'... En la terminología lingüística en boga, cuando no se pospone e', se hablaría de cláusulas relativas “con cabeza interna”. Cuando e' se presenta, este elemento funciona como cabeza, de modo que la cláusula relativa se antepone a la cabeza en bribri. Las cláusulas relativas con ‘cabeza interna’ pueden entenderse, obviamente, como casos en que se emplea Ø en lugar de e', como elemento anafórico.”*

Se desea proponer aquí que de hecho todas las frases de relativo en bribri son de cabeza interna, y que *e'* es un demostrativo que, de aparecer, lo hace junto a una copia borrada del elemento subordinado. Estos dos elementos, la copia borrada y el *e'*, pertenecerían a la oración principal. Por último, la copia borrada se anula como efecto de la aplicación de las reglas de linealización propuestas en teorías como la teoría minimalista.

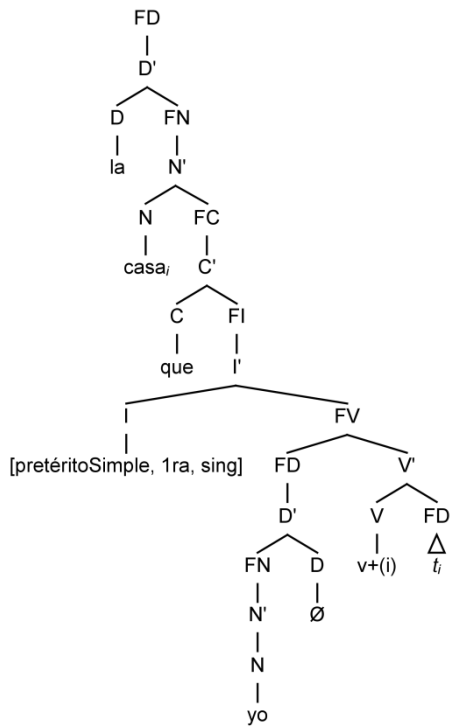
### 1.4. Posible estructura de la cláusula relativa

El árbol en (6) representa la posible estructura interna de la cláusula de relativo en (2a). En (7), se puede ver la estructura para la oración equivalente en español.

- (6) [ be' tō ù<sub>i</sub> sù ] t<sub>i</sub> e' “la casa que tú viste”.



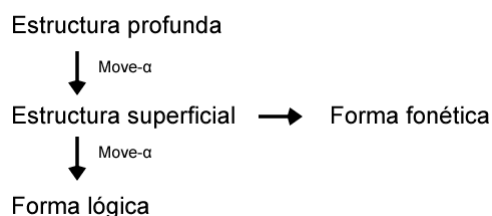
(7) la casa<sub>i</sub> que [ tú viste *t<sub>i</sub>* ].





Para explicar la generación de  $t_i$ , las gramáticas generativas de tipo rección y ligamento estipulan movimientos, de tal forma que *la casa* hubiera ido saltando posiciones hasta llegar a la posición donde aparece superficialmente. En el español, estos movimientos ocurrirían antes de la construcción de la “forma fonética”. La forma fonética es el conjunto de datos que se origina en la estructura profunda, que es afectado por reglas como *Move- $\alpha$* , y que se modifica hasta llegar a la estructura superficial, donde es transmitido hacia la “interfaz fonética”, para finalmente ser pronunciado.

- (8) Modelo “T” de la Teoría de Rección y Ligamento (Fuente: Hornstein, Nunes y Grohmann, 2005:23)



Sin embargo, después de la estructura superficial, la teoría de rección y ligamento propone un nivel adicional, la “forma lógica”. Como puede verse en (8) la forma lógica recibe como entrada los datos de la forma superficial, pero a estos datos se les ejecutan nuevas operaciones de movimiento, las cuales no se reflejan en el habla. Es en este nivel donde se ejecutan los “movimientos escondidos”. (Por ejemplo, se supone que el movimiento de las palabras de pregunta ocurre antes de la estructura superficial en lenguas como el inglés y el español, pero este movimiento debe ocurrir después de la estructura superficial para lenguas como el mandarín y el japonés. En estas últimas, las palabras de pregunta aparecen *in situ*, en la posición en donde iría la respuesta, y no al frente. Como es un requisito de la teoría que estas palabras se muevan al frente para obtener sus casos, entonces el movimiento se toma como “escondido”). En bribri, el movimiento de la palabra *ù* “casa” hasta el nodo donde está  $t_i$  tendría lugar después de la construcción de la estructura superficial.

Es claro que este manejo teórico del asunto depende de varios conceptos exclusivos de una teoría lingüística (en este caso Rección y Ligamento), y que el manejo de una frase como (6) podría ser complicado. Es aquí donde entra la teoría del minimalismo.

## 2. Linealización

### 2.1. El movimiento desde el punto de vista minimalista

En lingüística generativa minimalista no existe la operación de movimiento<sup>1</sup>. En su lugar, se han estipulado dos operaciones: *Merge* (unificación recursiva) y *Copy* (copia de una palabra a una nueva posición). En este marco de trabajo, *Merge* se encarga de enlazar palabras (y en

<sup>1</sup> Está fuera del alcance de esta ponencia explicar la teoría minimalista en su totalidad. Para una introducción completa, véase Hornstein, Nunes y Grohmann (2005).



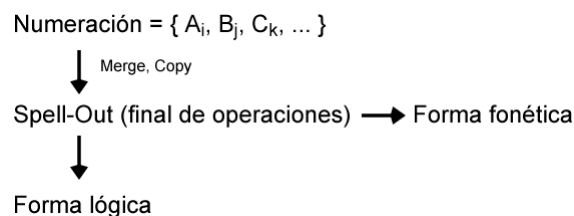
general, estructuras sintácticas) para formar oraciones, y *Copy* puede copiar palabras cuando se necesite. Por ejemplo, podría ser necesario copiar una palabra de una posición más anidada a una menos anidada, y con esto verificar un rol sintáctico de un nodo que aparezca en una posición superior. Esto, aunque parece la operación *Move- $\alpha$* , en realidad no mueve nada, y de hecho deja las dos copias coindexadas.

## 2.2. La linealización

El manejo de las copias se hace durante la “linealización” de la estructura. Kayne (1994) estipula en su “axioma de correspondencia lineal” (conocido como *LCA* por las siglas en inglés de *Linear Correspondence Axiom*) que las relaciones de comando-c dentro de una frase determinarán el orden final de las palabras. Este axioma dice que “un ítem léxico  $\alpha$  precede a un ítem léxico  $\beta$  si y solo si  $\alpha$  c-comanda asimétricamente a  $\beta$ , o si un objeto XP que domine a  $\alpha$  c-comanda asimétricamente a  $\beta$ ” (Kayne, 1994).

Al aplicar esta regla, se tendrá una estructura en la que podrían aparecer dos o más copias de una misma palabra. Para que las copias subsiguientes queden “fonéticamente vacías”, hay que comparar la forma resultante con la llamada “numeración”. En (9) se puede ver el vector numeración, que contendría todas las palabras que se pueden usar para construir la oración, y que constituye la entrada para las operaciones sintácticas. Si al final de la derivación la palabra A aparece un número de veces mayor a  $i$ , entonces la palabra deberá ser pronunciada un número  $i$  de veces, pero el resto de las instancias quedarán sin ser expresadas en la forma fonética<sup>1</sup>. (Nótese que toda esta operación elimina la necesidad de las llamadas “trazas”, un elemento teórico de Rección y Ligamento que se necesitaba para explicar el movimiento).

(9) Diagrama de la Teoría Minimalista (Fuente: Hornstein, Nunes y Grohmann, 2005:73)



## 3. Linealización aplicada al bribri

### 3.1. Cláusulas de relativo en la lengua bribri vistas desde la linealización

Al aplicar estos conceptos al bribri, la oración en (2a) se derivaría de la siguiente forma:

(10)  $[_{IP} \text{Ye}' \text{t} \acute{o} [_{IP} \text{be}' \text{t} \acute{o} \text{ù}_i \text{s} \acute{u} ] \text{ù}_i (\text{e}') \text{y} \acute{o}' ] \rightarrow [_{IP} \text{Ye}' \text{t} \acute{o} [_{IP} \text{be}' \text{t} \acute{o} \text{ù}_i \text{s} \acute{u} ] \text{ù}_i (\text{e}') \text{y} \acute{o}' ]$

<sup>1</sup> En algunos casos las copias sí podrían repetirse, por ejemplo cuando se necesite añadir claridad a causa de una ambigüedad sintáctica. Véase la sección 3.3.



Esto presenta una alternativa simple para explicar la estructura de cabeza interna de estas oraciones. En primer lugar, las operaciones de enlace verían que las dos instancias de la palabra *ù* se refieren a un mismo objeto, por lo tanto generarían una copia de la palabra *casa* y dejarían las dos copias coindexadas. Segundo, al aplicarse la linealización de la estructura<sup>1</sup>, la primera copia de *ù* sería la que sobrevive fonéticamente, mientras que las siguientes copias quedarían silenciadas. En este caso en particular, la segunda copia es la que está en la oración principal, lo que produce la oración de cabeza interna. En (11) se muestra un resumen del proceso para la generación de esta oración.

$$(11) \text{ Numeración} = \{ ye'_1, tö_2, be'_1, ù_1, sú_1, e'_1, yö'_1 \}^2$$

Oración principal:           Ye' tö ù<sub>i</sub> yö'.  
Yo ERG casa<sub>i</sub> hice.  
*Yo hice le casa<sub>i</sub>.*

Oración subordinada:       Be' tö ù<sub>i</sub> sú.  
Tú ERG casa<sub>i</sub> viste.  
*Tú viste la casa<sub>i</sub>.*

$$[IP \text{ ye' tö ù}_i yö' ] + \text{Copy}(\grave{u}_i) \rightarrow [IP \text{ ye' tö ù}_i yö' ] \grave{u}_i$$

$$[IP \text{ ye' tö ù}_i yö' ] \grave{u}_i + \text{Merge} [ \text{ye' tö X}_i yö' ] \rightarrow [IP \text{ Ye' tö } [IP \text{ be' tö ù}_i^1 sú ] \grave{u}_i^2 (e') yö' ]$$

$$\text{Linealización} ( [IP \text{ Ye' tö } [IP \text{ be' tö ù}_i^1 sú ] \grave{u}_i^2 (e') yö' ] ) \rightarrow$$

$$[IP \text{ Ye' tö } [IP \text{ be' tö ù}_i^1 sú ] \grave{u}_i^2 (e') yö' ]$$

Existe evidencia que hace pensar que este es un análisis apropiado para las oraciones bribri. El primero es el de concordancias plurales que parecen ser de larga distancia, y el segundo es el de copias que no se borran, sino que se mantienen activas fonéticamente para evitar ambigüedades.

### 3.2. Evidencia para el borrado de la copia: Concordancias de larga distancia

El elemento determinativo *e'* tiene una forma plural, *e'pa*. Este plural se presenta en concordancias de larga distancia, donde el sustantivo no podría pasar directamente el rasgo de pluralidad al determinante. Aquí, es plausible pensar que es la copia, y no la palabra original

<sup>1</sup> Basándose en el árbol (6), y aplicando recursivamente el axioma de correspondencia lineal (en particular la segunda parte, el c-comando de  $\beta$  por un objeto XP), se pueden establecer las siguientes relaciones de c-comando asimétrico:  $\langle ti, e' \rangle$ ,  $\langle C, ti \rangle$ ,  $\langle -\acute{u}, C \rangle$ ,  $\langle s, -\acute{u} \rangle$ , y así sucesivamente. Continuando de esta forma, y dado que estas relaciones son asociativas, habrá una secuencia de c-comandos asimétricos que dictarán que el orden de la frase sea:  $be' > tö > ù > sú > t_i > e'$ .

<sup>2</sup> En la enumeración hay dos ergativos porque esos dos ergativos se refieren a palabras diferentes. Sin embargo, hay una sola “casa” porque, en efecto, solo hay una casa involucrada en la acción.





la que está heredando esa información al determinante. Los ejemplos (12), (13) y (14) muestran esta característica.

- (12) [ Ala'r<sub>i</sub> tō nīmà katèkē ] ~~ala'r<sub>i</sub>~~ e'pa tūr sulûe.  
 [Niño-PLUR ERG pescado(ABS) comieron] ~~niño-PLUR~~ DET-PLUR corren mucho  
*Los niños que comieron pescado corren mucho.*
- (13) [ Carlos tō ala'r<sub>i</sub> sū ] ~~ala'r<sub>i</sub>~~ e'pa tur sulûe.  
*Los niños que Carlos vio corren mucho.*
- (14) [ Alàalapa<sub>i</sub> ùene tō nīmà katé ] ~~alàalapa<sub>i</sub>~~ e'pa míkē inuk .  
*Solo las chicas que comieron pescado van a ir a jugar.*

### 3.3. Evidencia para el borrado de la copia: Copias fonéticamente explícitas

En la lengua bribri no existen determinantes que indiquen claramente cuál es el caso de la palabra subordinada dentro de la oración de relativo. Además, el determinante muchas veces es opcional. En ejemplos como (15), esto no es problema, ya que la oración de relativo tiene solo un argumento.

- (15) [ Alàköl kie Maria ] ~~Maria~~ dör buaàla.  
 [ Mujer(ABS) llamarse Maria ] ~~Maria~~ DET COP bonita  
*La mujer que se llama María es bonita.*

Las oraciones transitivas como (16) son ambiguas, ya que el verbo principal no proporciona ninguna pista sobre cuál podría ser el elemento relativizado, y tampoco hay nada de lo que el hablante pueda asirse para hacer la extrapolación.

- (16) ? Pûs tō skué kata' kie Nini.  
 [ Gato<sub>i</sub> ERG ratón<sub>j</sub>(ABS) comió ] t<sub>i/j</sub> llamarse Nini.  
 ? *El gato que se comió al ratón se llama Nini.*  
 ? *El ratón que se comió al gato se llama Nini.*  
 (Cualquiera de los dos podría llamarse Nini).

En estos casos, el bribri admite que el elemento copiado no se borre, lo que permite al hablante una interpretación correcta de la frase. Un ejemplo aparece en las oraciones (17). Este elemento duplicado se genera durante el proceso de copia, y es difícil imaginar cómo una operación como *Move-α* habría de mover la palabra y al mismo tiempo dejarla en su lugar.

- (17a) Pûs tō skué kata' skué e' kie Nini.  
 [ Gato ERG ratón<sub>i</sub>(ABS) comió ] ratón<sub>i</sub> DET llamarse Nini.  
 El ratón que el gato se comió se llama Nini.
- (17b) Pûs tō skué kata' pûs e' kie Nini.  
 [ Gato<sub>i</sub> ERG ratón(ABS) comió ] gato<sub>i</sub> DET llamarse Nini.  
 El gato que se comió al ratón se llama Nini.



### 3.4. Una nota al pie de página: La presencia y ausencia de los determinantes

En oraciones como (18), la presencia de *e'* hace que el elemento relativizado vaya al elemento más afín a la semántica del verbo principal. (Los niños normalmente llevan nombre, mientras que el arroz no, por lo que el verbo *llamarse* podría estar dándole pistas al hablante). Es interesante notar que, si en la oración no aparece el determinante *e'*, la relativización apunta hacia *arroz*. Podría ser que la aparición de *e'* indique que se desea relativizar el elemento más determinado. (Los niños son más determinados que *el arroz*, el cual es un sustantivo de masa). Así, la ausencia de *e'* podría indicarle al hablante que lo que se desea relativizar es más bien el elemento menos determinado.

- (18) Alà tö arros ne' (e') kie Juan  
 Con el *e'*, la oración significa: *El niño que se comió el arroz se llama Juan.*  
 Sin el *e'*, la oración significa: *El arroz que el niño se comió se llama Juan.*

En (19), los dos argumentos de la oración de relativo son igualmente determinados. Si aparece *e'*, el elemento relativizado es *gato*. Aquí, la semántica del verbo principal *llamarse* no esclarece claramente cuál de los dos elementos debe ser el relativizado. Podría ser que el argumento que se elige cuando aparece *e'* sea el más volitivo del par (que aparecería marcado con el ergativo *tö*), y que cuando no aparece *e'*, el elemento relativizado sea el más cercano al borde derecho de la oración (y por ende, el más cercano al determinante). Los ejemplos (20) y (21) apoyan la primera parte de esta aseveración, y la oración en (18) pareciera apoyar la segunda parte.

- (19) Pûs tö skué kata' e' kie Nini.  
 [ Gato ERG ratón(ABS) comió ] DET llamarse Nini.  
*El gato que se comió al ratón se llama Nini.*  
 \* *El ratón que se comió al gato se llama Nini.*
- (20) Carlos tö pûs tö skué katé e' sú.  
 Carlos ERG [ gato ERG ratón(ABS) comió ] DET vio.  
*Carlos había visto el gato que se comió al ratón.*  
 \* *Carlos había visto al ratón que el gato se comió.*
- (21) Carlos tö tali' tö talók katé e' sú.  
 Carlos ERG [ tiburón ERG lagarto(ABS) comió ] DET vio.  
*Carlos había visto al tiburón que se comió al lagarto.*  
 \* *Carlos había visto al lagarto que el tiburón se comió.*

Se debe conducir más investigación en esta línea para esclarecer definitivamente el problema, y determinar el funcionamiento exacto del determinante *e'* en las oraciones de relativo en la lengua bribri.



#### 4. Conclusiones

La explicación propuesta para las frases de relativo en bribri como un fenómeno de copias coindexadas parece ser económica (se requieren solo de los movimientos básicos de la teoría minimalista), y además parece explicar de forma elegante algunos hechos de la gramática de la lengua (como la aparición de múltiples copias de una misma palabra). Esta explicación debe ser verificada con subsiguientes estudios sobre la sintaxis de las lenguas indígenas de Costa Rica. El estudio de hecho sugiere una futura dirección de investigación: la determinación del exacto funcionamiento del elemento *e'*, más allá de las observaciones que se propusieron en la sección 3.4.

Se podría pensar que la sintaxis minimalista, como cualquier otra teoría lingüística, podría abrir nuevos horizontes y generar nuevas preguntas sobre la naturaleza y estructura de las lenguas del país. Esto, junto con el uso de otras teorías más usuales entre los estudiosos de las lenguas de la Baja Centroamérica, nos llevaría a aprender más sobre estos idiomas, lo que solo puede redundar en un mayor impulso para su estudio, documentación y revitalización.

#### 4. Agradecimientos

El autor quisiera agradecer al informante Alí García por su valiosa colaboración y explicaciones sobre la gramática bribri, y a la M.L. Ximena del Río por su esclarecimiento de los conceptos teóricos involucrados en este proyecto.

#### Bibliografía

- Constenla, A.; Elizondo Figueroa, F.; Pereira Mora, F. 1996. Curso Básico de Bribri. San José, Costa Rica: Editorial de la Universidad de Costa Rica. Pgs. 53-54.
- Hiraiwa, K. 2005. Dimensions of Symmetry in Syntax: Agreement and Clausal Architecture. MIT: Tesis de doctorado. Pgs. 189-248.
- Hornstein, N.; Nunes, J.; Grohmann, K. 2005. Understanding Minimalism. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kayne, R.S. 1994. The Antisymmetry of Syntax. Cambridge: The MIT Press.
- Quesada Pacheco, J.D. 2007. The Chibchan Languages. San José, Costa Rica: Editorial Tecnológica de Costa Rica. Pgs. 78-82.